I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 847/83 VAN DE COMMISSIE

van 6 april 1983

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82 (2), en met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1037/82 van de Raad van 26 april 1982 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 (3), en met name op artikel 6,

Overwegende dat, in het kader van de voedselhulpprogramma's die bij de in bijlage I aangehaalde verordeningen van de Raad zijn vastgesteld, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in deze bijlage opgenomen hoeveelheden magere-melkpoeder hebben ingediend;

Overwegende dat derhalve tot deze leveringen moet worden overgegaan overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (5); dat derhalve met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering, alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten moeten worden gepreciseerd;

Overwegende dat bij artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1037/82 is bepaald dat, mits de normale ontwikkeling van de marktprijzen niet wordt verstoord, voor de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp dit produkt op de markt van de Gemeenschap mag worden aangekocht indien de interventievoorraden ontoereikend zijn of niet de voor deze bijzondere bestemming vereiste kenmerken bezitten; dat, aangezien deze laatste voorwaarde vervuld is en de betrokken hoeveelheden niet zo groot zijn dat zij de normale prijsontwikkeling op de markt kunnen verstoren, voor de levering van magere-melkpoeder aankopen op de markt dienen te worden gedaan;

Overwegende dat de omvang van het voedselhulpprogramma ononderbroken leveringen noodzakelijk maakt en dat de normale leveringstermijn verschillende maanden bedraagt; dat het waarschijnlijk is dat de Commissie tijdens het melkprijsjaar 1982/1983 maximumbedragen moet vaststellen voor tijdens het melkprijsjaar 1983/1984 uit te voeren leveranties;

Overwegende dat in deze omstandigheden, gezien het nauwe verband dat bestaat tussen de marktprijs voor boter en magere-melkpoeder enerzijds en de interventieprijs voor deze produkten anderzijds, gevreesd moet worden dat de meeste belanghebbenden zich terughoudend zullen opstellen zolang het besluit van de Raad inzake de gemeenschappelijke landbouwprijzen en de agromonetaire maatregelen niet bekend is; dat de ervaring heeft geleerd dat in een dergelijke onzekere situatie verschillende belanghebbenden liever geen offerte indienen, terwijl anderen offertes indienen op grond van foute en uiteenlopende prognoses en bijgevolg het risico lopen dat hun offerte hetzij niet wordt aangenomen, hetzij hun aanzienlijke verliezen oplevert waardoor zij later moeten afzien van de transactie die hun bij inschrijving of onderhands is gegund; dat, om de indie-

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 5.
(4) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.
(5) PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 50.

ning van offertes te stimuleren en om zeker te zijn dat deze niet berekend worden op basis van fictieve gegevens die elke objectieve beoordeling onmogelijk maken, bij de betaling het overeengekomen offertebedrag voor de in het melkprijsjaar 1983/1984 uit te voeren leveranties moet worden verhoogd, welke verhoging dient te gebeuren op basis van de uit de besluiten van de Raad voor het melkprijsjaar 1983/1984 voortvloeiende gewijzigde interventieprijzen, uitgedrukt in nationale valuta;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in bijlage I bedoelde interventiebureaus over tot de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp tegen de in deze bijlage vermelde bijzondere voorwaarden.

Voor leveranties van op de markt van de Gemeenschap aangekocht magere-melkpoeder waarvoor de in punt 9 van bijlage I genoemde uiterste leveringsdatum na het einde van het melkprijsjaar 1982/1983 komt, wordt het offertebedrag dat het resultaat is van de toepassing van de in punt 12 van bijlage I bedoelde procedure bij de betaling verhoogd met het bedrag waarmee de interventieprijs, uitgedrukt in de valuta van de Lid-Staat waar de offerte is ingediend, is gewijzigd bij het besluit van de Raad inzake de gemeenschappelijke landbouwprijzen en de agromonetaire maatregelen voor het melkprijsjaar 1983/1984. De inschrijver aan wie gegund is, kan zich eerst vanaf de zevende dag van het verkoopseizoen 1983/1984 op deze bepaling beroepen, voor zover hij het bewijs levert dat het magere-melkpoeder na het van kracht worden van de nieuwe interventieprijzen vervaardigd werd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 april 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I (1)

Aanduiding van de partij	A	B	C
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1038/82		
2. Begunstigde	LICROSS	ICRK	
3. Land van bestemming	Bangladesh	Ethiopië	El Salvador
4. Totale hoeveelheid van de partij	100 ton	70 ton	150 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		Iers
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap		Aankoop op de markt van Ierland
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(5)		
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding::		
	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Bangladesh (Chittagong)"	„ETH-52 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Ethiopia"	„ELS-19 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op		
	31 mei 1983		30 april 1983
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven (afzet op de kade of op de lichter)		
	Chittagong	Massawa	Acajutla
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst	Bangladesh Red Cross Society, National Headquarters, GPO Box 579, Dacca (7) (8)	ICRC Delegation, PO Box 5701, Addis Ababa, Ethiopia (9)	Delegación del CICR, Hotel El Salvador Sheraton, PO Box 06-1068, San Salvador (10) (11)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	25 april 1983		—

Aanduiding van de partij	D	E
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1038/82	
2. Begunstigde	WVP	Sierra Leone
3. Land van bestemming	Angola	
4. Totale hoeveelheid van de partij	265 ton	250 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(5)	
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone / For free distribution"
9. Leveringstermijn	Levering	Inscheping
	zo spoedig mogelijk doch uiterlijk op 31 mei 1983	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (6)	Ontschepingshaven Freetown (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—	M. Turay, National Authorizing Officer, First Vice-President's Office, Tower Hill, PO Box 1402, Freetown (12)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	25 april 1983	

Aanduiding van de partij	F	G	H	I
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1038/82			
2. Begunstigde	UNRWA			
3. Land van bestemming	Jordanië		Israël	
4. Totale hoeveelheid van de partij	300 ton	28 ton	500 ton	107 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure			
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(5)		(5) (15)	
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / To UNRWA for free distribution to Palestine refugees"			
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 mei 1983			
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven (afzet op de kade of op de lichter)			
	Aquaba		Ashdod	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	UNRWA, Field Supply and Transport Officer, Amman, Jordan		Hevre Klalit, Lehash gaha BM, Pavillon 15, Port Arec, Ashdod	
	(13)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	25 april 1983			

Aanduiding van de partij	K
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	LICROSS
3. Land van bestemming	Mauritanië
4. Totale hoeveelheid van de *partij*	100 ton
5. Interventiebureau belast met de *levering*	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(5)
8. Opschriften op de verpakking	Een rode halve maan van 10 cm hoog, waarvan de uiteinden naar links zijn gericht, en in letters van ten minste 1 cm hoog de volgende vermelding: „Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté Économique Européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite en Mauritanie / Nouakchott"
9. Leveringstermijn	Inscheping in mei 1983
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Nouakchott (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst	Croissant-Rouge Mauritanien, Avenue Général Abdel Nasser, BP 344, Nouakchott, Mauritanie (7) (8) (14)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	25 april 1983

Aantekeningen:

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat volgens punt 12 een inschrijving moet plaatsvinden. De betaling zal worden verricht rekening houdend met de in artikel 1 van deze verordening bedoelde eventuele verhoging.

(2) In geval van herkomst uit de interventievoorraden, zal een aanvullend bericht, waarin de plaatsen waar het produkt is opgeslagen worden aangeduid, bekend worden gemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

(3) Andere dan die welke voorkomen in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 625/78; zie artikel 6, lid 2, bij Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco-bestemming": zie de artikelen 5 en 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(5) Het gehalte aan vitamine A van het magere-melkpoeder moet ten minste 5 000 IE per 100 gram bedragen. Het gehalte aan vitamine D van het magere-melkpoeder moet ten minste 500 IE per 100 gram bedragen. Het mengsel van de aan de melk toegevoegde vitamines moet tien keer meer vitamine A dan vitamine D bevatten. De aan de melk toegevoegde vitamines moeten van farmaceutische kwaliteit zijn en moeten voor menselijke consumptie zijn vervaardigd. De datum waarop het gevitamineerde magere-melkpoeder is vervaardigd, moet duidelijk op de zakken zijn vermeld. Het gevitamineerde magere-melkpoeder mag niet vroeger dan een maand vóór de datum van aflevering van het in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 303/77 bedoelde controledocument worden bereid.

(6) De levering fob geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven, aangeduid voor de levering, zijn gepasseerd.

(7) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„NOTIFY ADDRESS:
1. geadresseerde
2. Ligue des Sociétés de la Croix-Rougè, BP 276, CH-1211 Genève 19, telex: 22555 CH".

(8) De inschrijver aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan:
Mr. Burtin, Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge, BP 276, CH-1211 Genève 19.

(9) Een afschrift van de verzendpapieren moet worden gezonden aan het volgende adres:
Delegation of the Commission of the European Economic Communities, PO Box 5570, Addis Ababa, Ethiopia.

(10) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„NOTIFY ADDRESS:
1. geadresseerde,
2. Delegación del CICR, Hotel El Salvador Sheraton, PO Box 06-1068, San Salvador.".

(11) De inschrijver, aan wie is gegund, overhandigt bij de levering aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een pro forma-factuur met de vermelding:
„Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (art. n° 11) el Govierno autoriza su introducción *libre de todo tipo de impuestos.*".

(12) Een afschrift van de verzendpapieren moet worden gezonden aan het volgende adres:
Délégation de la Commission des Communautés Européennes, PO Box 1399, Freetown.

(13) De inschrijver, aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan: Chief Supply and Transport Division, UNRWA Headquarters, PO Box 700, A-1400 Vienna.

(14) Een afschrift van de verzendpapieren moet worden gezonden aan het volgende adres: Délégation de la Commission des Communautés Européennes, BP 213, Nouakchott, Mauritanie.

(15) De voor Ashdod bestemde produkten moeten in containers van 20 voet worden geleverd (40-50 containers per schip).

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
D	265	180	World Food Programme	Angola	Angola 2636 / Dried skimmed milk, enriched / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		35	World Food Programme	Angola	Angola 2506 Q-EXP / Dried skimmed milk, enriched / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		50	World Food Programme	Angola	Angola 2506 Q-EXP / Dried skimmed milk, enriched / Lobito / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme